

Результатом этого являются многочисленные эллипсисы в структуре знака, что неизбежно приводит к затемнению внутренней формы и разноточению семантики знака. Таким образом, разновекторная интерпретация ролей индивидов ядерной семантической цепочки — основная причина энантиосемии.

### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Гордей, А. Н. Принципы исчисления семантики предметных областей / А. Н. Гордей. — Минск: Белгосуниверситет, 1998. — 156 с.
2. БКРС [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://bkrs.info>. — Дата доступа: 10.09.2022.
3. 现代汉语词典: 2002 年增补本 = Словарь современного китайского языка: Приложение 2002 г. / 中国社会科学院语言研究所词典编辑室编 = Ин-т языкознания Китайской акад. соц. наук (ред.). — 北京: 商务印书馆 = Пекин: Коммерческая пресса, 2002. — 1767 с. (на кит. яз.)
4. 漢典 = Почетный кодекс [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://www.zdic.net/>. — Дата доступа: 11.09.2022 (на кит. яз.)
5. Карасева, К. В. Принципы декодирования китайских логограмм и реконструкция их семантики / К. В. Карасева. — Минск: РИВШ, 2014. — 202 с.
6. 汉字源流字典 / 谷銜奎编 = Словарь источников китайских иероглифов / Под ред. Гу Сянькюя. — 北京: 华夏出版社 = Пекин: Nuaxia, 2003. — 863 с. (на кит. яз.)

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФИЛЬМОВ И ПЕСЕН ПРИ ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

**В. В. Ткаченко<sup>1)</sup>, Т. М. Дворникова<sup>2)</sup>**

<sup>1)</sup> *Белорусский государственный университет,  
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, e-mail: vika.tkachenko.69@mail.ru*

<sup>2)</sup> *Белорусский государственный университет,  
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, e-mail: dvornikova.70@mail.ru*

*Просмотр фильмов и использование песен позволяет значительно расширить словарный запас, улучшить восприятие английского языка на слух, дает возможность изучить особенности другой культуры, разнообразить занятия и увлечь студентов.*

**Ключевые слова:** *говорение; письмо; произношение; прослушивание; музыка; грамматика.*

## TEACHING AND LEARNING ENGLISH THROUGH SONGS AND MOVIES

**V. V. Tkachenko<sup>a)</sup>, T. M. Dvornikova<sup>b)</sup>**

<sup>a)</sup> *Belarusian State University,  
Niezaliežnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Belarus, e-mail: vika.tkachenko.69@mail.ru*

<sup>b)</sup> *Belarusian State University,  
Niezaliežnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Belarus, e-mail: dvornikova.70@mail.ru*

*Corresponding author: V. Tkachenko (vika.tkachenko.69@mail.ru)*

*The use of songs and movies is able to motivate and entertain the students in the learning. Songs and movies can make the learning more fun, help the students to easily memorize vocabulary and practice pronunciation.*

**Keywords:** *speaking; writing; pronunciation; listening; music; grammar.*

Поддерживать интерес студентов на протяжении всего занятия — одна из самых больших проблем, с которой сталкиваются преподаватели. Что делает песни и фильмы прекрасным инструментом для преподавания — их универсальная привлекательность, объединяющая все культуры. Это превращает их в один из самых стимулирующих ресурсов в аудитории, не взирая на возраст и происхождение студентов.

Определяемся с тем, чему мы хотим научить студентов на этом занятии. Будем ли мы акцентировать внимание на лексике, произношении или определенной разговорной теме. Хотя, возможно, преподаватель, наряду с основной целью, захочет обратить внимания на какие-то интересные идиомы или выражения. Принимаем во внимания уровень подготовленности нашей группы. Языковой уровень наших студентов не только влияет на выбор определенного фильма или песни, но также и на виды деятельности. Необходимо определиться будут ли это игры или письменные упражнения. Для начинающих изучать английский язык будет трудно справиться с песней в быстром темпе, тогда как сильным студентам будет неинтересно слушать несложные песни с повторами.

Учитывать необходимо также и возраст обучаемых, а также их вкусы. Лучшим выходом будет узнать у студентов, какие песни и фильмы они предпочитают. Работая с иностранными студентами желательно продумать, что может быть неприемлемым для их культуры. Необходимо продумать способы прослушивания песни и просмотра фильма. В настоящее время на *You tube* можно найти практически любой фильм или песню. Тем не менее, неплохо иметь и *MP3* диск, который не зависит от сигнала интернета и будет хорошим подспорьем.

Работа с фильмом может быть очень интересной для изучения английского языка, так как студенты будут совмещать приятное с полезным. Часто возникает проблема, какой фильм выбрать для изучения. Для начинающих изучать английский язык лучше выбрать анимационный фильм, такой как «*Toy Story*». Одна из причин, по которой «*Toy Story*» один из лучших фильмов для изучения, — он увлекательный и изобилует юмором. В этой сцене игрушечный динозавр по имени Рекс пытается напугать своего друга Вуди.

*«Woody: Hey! Who moved my doodle pad over here?»*

*Rex: Roar!*

*Woody: Hey, how ya doin', Rex?*

*Rex: Were you scared? Tell me honestly.*

*Woody: I was close to being scared that time.*

*Rex: I'm going for fearsome hear, but I just don't feel it! I think I'm just coming off as annoying.»*

В этом фильме употребляется много американского сленга. Из этого отрывка мы видим фразу «*doodle pad*» — это игрушка, на которой можно рисовать. Вуди также говорит: «*How ya doin'?*» Он — игрушечный ковбой и поэтому часто употребляет американские фразы, которые означают «*How are you?*» Язык в этом фильме простой и это делает его одним из лучших для изучения английского языка.

*«The Theory of Everything»*

Причина, по которой этот фильм подходит для изучения: все актеры говорят с очень понятным британским акцентом. Частично этот фильм снимался в Кембриджском Университете, и многие актеры говорят на очень хорошем, понятном и правильном английском языке. Главный герой парализован и пользуется специальным устройством, которое помогает ему говорить. Это значит, что он говорит медленно. Поэтому фильм будет легко понять студентам, так как главный герой не может говорить быстро.

*«Jane Hawking: What about you? What are you?»*

*Stephen Hawking: Cosmologist. I'm a cosmologist.*

*Jane Hawking: What is that?*

*Stephen Hawking: It is a kind of religion for intelligent atheists!»*

В этом отрывке мы видим, что используются довольно трудные слова. Этот фильм подойдет для студентов, которые уже хорошо говорят по-английски и хотят его усовершенствовать. В этом отрывке можно встретить научные слова. Стивен говорит, что он — «*cosmologist*», что значит «он изучает вселенную». С помощью этого фильма студенты могут выучить много английских научных слов.

Работа с фильмом состоит из нескольких этапов:

1. Попросите студентов представить, что они актеры фильма.
2. Просматриваем фильм и выбираем несколько интересных сцен.

3. Используем [www.imsdb.com](http://www.imsdb.com), где студенты смогут найти скрипты фильма и просмотреть его. Сравниваем слова, сказанные актерами и слова, данные в скрипте. У студентов часто возникают вопросы, связанные с беглой речью актеров, так называемой «*relaxed speech*». Например, в скрипте студенты видят фразу «*What do you want?*», а произносят «*Whatda ya want?*» Преподавателю следует обратить внимание на такие различия и объяснить их. Такое сравнение поможет студентам научиться лучше понимать беглую английскую речь. Просматривая эпизоды с такими фразами, студенты их запоминают и потом используют в речи. Они понимают, что нет необходимости произносить каждое слово отдельно. Именно то, что студент произносит каждое слово отдельно и четко выдает тот факт, что он — иностранец.

4. Просматриваем выбранные отрывки, имея перед глазами скрипт. Это помогает запомнить новые слова, так как студенты видят их в скрипте, а затем слышат, как их произносят актеры. Таким образом, слова запоминаются. Обратите внимание студентов на то, как актеры произносят эти слова, на их артикуляцию и просмотрите эпизоды несколько раз и снова прочитайте скрипты. Студентам следует произнести эти фразы в таком же темпе, в каком их произносят актеры.

5. На следующем этапе студенты должны подражать актерам. Преподаватель читает скрипт, а студенты должны успеть сказать свой текст. Подражая актерам, студенты не думают на родном языке, их речь звучит по-английски или приобретает американский акцент. Студенты могут распределить роли между собой и разыграть выбранную сцену. Таким образом, в процессе обучения можно избавиться от акцента. В любом фильме много обычных, каждодневных действий, персонажи говорят о своих проблемах, отношениях, выполняют рутину. Поэтому просмотр фильмов может обогатить словарь повседневной лексикой, которую студенты смогут использовать в речи.

Существует еще один способ научиться говорить по-английски без акцента — при помощи песен. Все знают, как влияет на людей музыка, мы не только начинаем подпевать, но и заучиваем слова после нескольких прослушиваний. Музыка помогает студентам не только помнить, но и удерживать информацию долгое время. Студенты легко изучают больше материала с помощью музыки. Основная идея заключается в том, что музыка превращает процесс обучения в удовольствие и студенты не воспринимают это

как обучения. Песни отличаются от фильмов. Использовать песни для изучения английского языка необходимо по другой причине. Сказать любую фразу гораздо легче, чем пропеть ее. Часто у студентов есть проблемы с английским акцентом, но, когда они копируют иностранных певцов, акцент исчезает. Существует большое количество различных форм работы над песенным материалом и авторских методик использования песен при обучении английскому языку [1].

Для работы с песней в аудитории существуют следующие шаги:

1. Выбираем песню.

2. Используем сайт [www.youtube.com](http://www.youtube.com), где можно найти много песен с текстами.

3. Прослушиваем песню или лучше демонстрируем клип. Узнаем, знакомы ли студенты с этой песней, но не загружаем их большим количеством вопросов на этом начальном этапе, позволяем им насладиться музыкой.

4. Обсуждаем название песни. Задаем вопросы. Например, для песни: «*Jealous guy*» они могут быть такими:

*What is a «jealous guy»?*

*What are three things a jealous guy might do?*

*What kinds of jealousy are there?*

Для песни «*We are the champions*»?

*What is a champion?*

*What kinds of champions are there in the world?*

*What activities have champions?*

Такие вопросы лучше обсуждать в группах по 3—4 человека, а затем обменяться мнениями. Возможно, перед прослушиванием познакомить студентов с некоторыми словами и фразами и попросить их во время прослушивания найти рифмующиеся слова. Когда работаем с фильмом — мы слушаем и читаем одновременно. Когда работаем с песней — мы сначала слушаем, так как певцы изменяют звуки слов, и студенты не всегда понимают даже знакомые слова и фразы. Пение гораздо сложнее говорения. Затем мы читаем текст, слушаем певца. На этом этапе можно сделать следующее:

— студенты могут читать слова во время прослушивания песни. Они могут подчеркнуть незнакомые слова для дальнейшего уточнения;

— можно подготовить раздаточные листы и дать задание студентам заполнить пропуски словами, которые они услышат;

— вырезать полоски с пропущенными словами и подготовить раздаточный материал со словами песни. На этот раз даем задание соединить полоски с пробелами во время прослушивания песни.

5. Обращаем внимание на определенное грамматическое время или аспект. Обычно в каждой песне используется какое-то одно грамматическое время. Это хорошая возможность для изучения времен. Можно начать со следующих вопросов:

*How many examples of the past continuous can you find in the lyrics?*

*Why did the writer of the song choose this verb tense?*

Это подготовит студентам к обсуждению функции определенного времени, а также его образованию. Студенты ожидают, что в песнях будут соблюдаться грамматические правила, но очень часто они приходят к выводу, что в песнях нередко встречаются отступления от этих правил.

6. Концентрируемся на лексике, идиомах и устойчивых выражениях. Начинаем с вопросов. Для песни «We are the champions» они могут быть следующими:

— *What does «I've paid my dues» mean?*

— *What does «my share of» mean?*

*What does «I've taken my bows» mean?*

Обсуждаем их значения и приводим другие примеры. Необходимо убедиться, что студенты правильно понимают их значение. Как в случае с грамматикой, таким способом можно добиться понимания многих трудностей.

7. Стараемся вовлечь студентов в творческий процесс. В зависимости от факторов, о которых мы говорили ранее (возраст, уровень владения языком, культурные особенности и т. д.). Преподаватель может закончить работу с песней заданием, которое стимулирует творческий подход. Несколько примеров:

— написать стихи в таком же стиле и настроении, как и оригинал. Такое задание лучше выполнять в группах, а затем представить на обсуждение.

— обычно в песне представлены мнение и взгляды певца. Просим студентов дать оценку от лица другого персонажа и не обязательно в стихотворной форме.

— просим студентов придумать видеоролик к песне. В группах они должны будут обсудить место съемки, предложить главных персонажей и сюжет. Затем каждая группа объясняет свою идею остальным студентам, затем они голосуют за лучший вариант.

— студентам необходимо сделать записи для персонажа из песни, описать чувства и мысли, которые вдохновили написание этих песен

#### 8. Проводим караоке

В *YouTube* есть версия караоке, которой можно воспользоваться.

Использование фильмов и песен в обучении приводит к улучшению навыков аудирования, чтения, лексики и грамматики. Чтобы процесс обучения не был скучным, преподаватель должен подходить к обучению творчески. Внедрение в изучение английского языка фильмов и песен делает программу более привлекательной для студентов и увеличивает интерес к обучению. Считается, что музыка и фильмы создают более благоприятную атмосферу в аудитории, но не только в этом ценность использования песен и фильмов, они являются эффективными инструментами в обучении. Самое главное это то, что создается контакт с аутентичным английским языком. Существует связь между лингвистикой и музыковедением, так как песни имеют и коммуникативную, и развлекательную направленность, и обладают развлекательными свойствами музыки. Песни имеют ритмичное и мелодичное содержание, представляющее особую форму общения с лингвистической точки зрения. Что касается фильмов, то студенты знакомятся с невербальными способами общения такими как жесты, позы, настроение, одежда. При помощи фильмов студенты не только слышат речь, но и обращают внимание на выражение лиц и жестикуляцию одновременно, что помогает улучшить понимание смысла разговоров и стимулировать диалоги в реальных жизненных ситуациях.

### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Андреева, И. А. Использование разножанровой молодежной музыки в обучении иноязычной монологической речи учащихся-подростков / И. А. Андреева. — Армавир: АГПУ, 2010. — 123 с.

## КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В СИСТЕМЕ ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ ОТНОШЕНИЯМ

*Е. В. Трухан*

*Белорусский государственный университет,  
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, e-mail: trui-ekaterina@yandex.ru*

*Формирование поколения, нацеленного и подготовленного к общественным изменениям, развитию социальной культуры средствами образования становится необходимым условием и способом цивилизованного решения социальных проблем.*